

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

89

VILLA SARMIENTO

Maestro MARTHA D. DE GOUPIILLAUT

Escuela N° 86

Fojas 4

OBSERVACIONES

10-28

1

- Folklore -

Villa Sarmineto

Escuela Nacional N: 86

Normalista Marta I de Goupillaut.

Provincia de Córdoba.

Septiembre de 1921

- Folklore -

Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Muchos no cultivan "la magnolia", pues dicen que produce el cáncer.

La "hortensia" y la planta llamada "presidente" traen "jetta".

Supersticiones relativas a animales.

El picaflores es un animal muy estúpido y se espanta mucho los promistris que significan un mal: así el revolotear alrededor de una flor anuncia una visita mala, que vendrá del lado en que está apocesis.

El nido es muy buscado, pues lo quemar y con el humo, sahumar las manos de una criatura pequeña de la familia, pues dicen que este humo tiene la virtud de convertirlos en manos hábiles y célebres.

Para que llueva, se mata un sapo. el cual se pone en medio del patio con la cabeza con la parrilla hacia arriba y cuando se enciende suficiente el agua caida, se lo da vuelta y cesa la lluvia. +

Las palomas significan lluvia.

Una mariposa blanca que revolotea al alrededor de una persona significa buena noticia; si es negra luto.

Cuando cantan los gallos entre 9 y 10 de la mañana, anuncian cambio de tiempo.

Supersticiones relativas a faenas rurales

A los pollos recién nacidos, atarles una tira de bayeta colorada en la pata izquierda para evitarles el "mal de ave" y quemarles un chiquito la punta del pico para asegurarles la vida.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

Para evitar una tormenta se hacía una cruz en el patio y colocand el trucha en el ojo hacia el lado por donde amenazaba descender por la tormenta, se ponía un poco de sal en ambos extremos del trucha.

Curanderismo

"Una plantilla de cuero de liebre usada con tinuamente dentro del zapato cura el asma."

"Para el dolor de cabeza recomiendan los del campo aspirar el olor a gominos."

"Tambien recomiendan para el dolor de cabeza llevar la corchales de la vitora que lleva ese nombre, dentro del sombrero."

"Una cabeza de fósforo dentro de la nuca curada colma el dolor de nuca."

Para curar los orzuelos: "Poner en cruz tres veces sobre el ojo enfermo la punta de la cola de un gato negro."

"Por la mañana en ayunas mirar con el ojo afectado, por la boca de la botellita, el aceite, hacia el lado en que aparece el orzuelo."

"Frotar el ojo de una llave con la frizada en que se tapa, y despues de calentada ponerla nuevamente sobre el orzuelo."

3

"Para curar tictes. Se cuentan los tictes, se toma igual número de granitos de sal, se los ata en un trapito y se los tira en el cruce de dos caminos. Se vuelve sin mirar atrás -

"Para curar una mordedura de perro, se cortan pelos del perro que ha mordido y se los aplica sobre la herida, para que no se seche a perder.

"Para facilitar la salida de los dientes, a los pequeños, se les pone un collar de raíces de lirio. -

"Nave un cuillo de cola de iguana, evita el dolor de muelas. -

Costumbres

Muertes. - Cuando muere un niño se organiza una fiesta que consiste en juegos de prendas para los jóvenes, de taba para los viejos y al final baile que se realiza al rededor del "angelito" que está sentado en una mesa arreglada con flores y velas. En esta forma el alma del "angelito" sube al cielo en la mayor alegría. -

Es costumbre atar un cordón a la cintura de un niño muerto, al que se le hace un mundo para cada dedo. Así el finado ruga por ellos en el cielo.

Refranes. Adivinanzas

Refranes. - "Perro viejo, muy tierno. -"

"A otro lado con ese hueso"

"Viruela a la vejez"

"Si no te gusta rascate"

"Andá a hacer papeles"

"Viento del Este agua como la peste"

"Vieques y muertos no te comen ni te emborques
ni de tu mujer te apartes."

"Bueno leudo, bebe agua tibia."

"Va gre... yorris al baile."

"Hasta l'buimada baguala cai al jazziel con la sea."
"A perro floss, no le faltan pulgas."

"Si te perdís, chiflame."

"Bebe nueva... bebe bien."

"A Dios rogando y con el mazo dando."

"Se ven cosas, pero no creyones."

"Piquilo, palo pa que hable, y pa que deje de hablar, palo."

"Diz da tortas, el que no tiene dientes."

"Muerto el perro, se acabó la rabia."

"El que con vino se cuenta, suris amanesa."

"Como la alpargata, que no tiene pata."

"Alabate cola, que no hay quien te
alabe, ni quien te coma."

"D'ónde yerta, puro palo."

"Cielo aborregado, suelo mejorado."

"Va ca... gorda gente al baile."

Adirimanjar...

Cuatro andadores

Dos miradores

Dos torres altas

Y un espanta moscas.

- La casa -

Arrullo antiguo

¿ Por qué lloras ciego?

Por una mujer

que se me ha perdido

chico de la comaa

los lloras mis:

Yo te doné dos

una para Pedro

Y otra para vos.

Canciones populares

4

Me gusta el vino
me gusta el ron
me gustan los negros
de cadena y reloj.

Vivan las damas
Viva el real
Vivan los niños
del carnaval.

- Arrullo -

Viva la guerra
Viva la unión
Viva la pipa
del vino colorado

San José y la Virgen y al niño Jesús
Malden por los colles de Belén
Foder le llaman, todo le llaman
y nadie sabe que es él.

- Arrullo -

San José de Flores
Carpintero fino
Haga una cuna
para este niño
que quiere dormir.
Y en la cabeza
póngale un jirón
~~que~~ que el puerro bueno
no quiere venir.

Este niño lindo
que nació en noche
quiere que lo lleven
a jugar en coche.

Mi papá me quiere
mi mamá me adora
y en mi cuna
yo soy la señora.

fin

Poesía popular
(antigua)

El negro Simón
y la negra Simona
Andan por la calle
sin conversación.
La negra le dice
por un peineta
y el negro mujer
le da un tofeta.
La negra lloraba
por la tofetada
y el negro le dice:
¡Callate! que no es nada
